



Виктор Калинников
Богородице Дево

Victor Kalinnikov
(1870 – 1927)

Bogoróditse Ďévo

Bogoróditse Ďévo, ráduyšĭā,
Blagodátnaya Mařĭye, Ghospód s Tobóyu.
Blagosloŭénna Tĭ v zhenáh,
i blagosloŭén Plod chřéva Tvojegó
yáko Spása rođilá yeřĭ dush náshĭh.

—Тропарь отпустительный на вечерне

Rejoice, O Virgin

Rejoice, O Virgin Theotokos,
Mary full of grace, the Lord is with You.
Blessed are You among women,
and blessed is the Fruit of Your womb,
for You have borne the Savior of our souls.

—Dismissal Troparion at Vespers

Moderato assai.

mp

Soprano

Bo - go - ró - ěi - tse Ďé - vo, rá - duy - šĭā, bla - go -
Бо - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

Alto

Bo - go - ró - ěi - tse Ďé - vo, rá - duy - šĭā, bla - go -
Бо - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

Tenor

Bo - go - ró - ěi - tse Ďé - vo, rá - duy - šĭā, bla - go -
Бо - го - ро - ди - це Де - во, ра - дуй - ся, бла - го -

Bass

Bo - go - ró -
Бо - го - ро -

Moderato assai.

mp

Piano

(for rehearsal only)

3

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spóď s To - bó - yu. Bla - go - slo - věn - na
 дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю. Бла - го - сло - вен - на

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spóď s To - bó - yu. Bla - go - slo - věn - na Tí v zhe -
 дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю. Бла - го - сло - вен - на Ты в же -

dát - na - ya Ma - ří - ye, Gho - spóď s To - bó - yu. Bla - go - slo - věn - na
 дат - на - я Ма - ри - е, Го - сподь с То - бо - ю. Бла - го - сло - вен - на

ďi - tse Dé - vo, rá -
 ди - це Де - во, ра -

3

6

Tí v zhe - náh, i bla - go - slo - věn Plod chře va Tvo - ye - gó yá - ko
 Ты в же - нах, и бла - го - сло - вен Плод чре - ва Тво - е - го, я - ко

náh, i bla - go - slo - věn Plod chře va Tvo - ye - gó yá - ko
 нах, и бла - го - сло - вен Плод чре - ва Тво - е - го, я - ко

Tí v zhe - náh, bla - go - slo - věn, yá - ko
 Ты в же - нах, бла - го - сло - вен, я - ко

duy šia, yá - ko
 дуй ся, я - ко

6